The Landlady's little Daughter

Der Wirthin Töchterlein

BALLADE

für

eine Singstimme mit Pianoforte

von

CONRADIN KREUTZER.

Neue Original-Ausgabe.

Translated by J. H. Cornell.

Nº 1.	Nº 2	Nº 3.
Tenor or Soprano	Baritone or Mezzosopr.	Bass or Alto
in B.	in A flat	in G

NEW-YORK, G. SCHIRMER.

Bremen bei Aug. Fr. Cranz.

852-853-854

Pr 50 ¢

Lith. Anst. v. M. Dreisörg, Hamburg



The Landlady's little Daughter.

Der Wirthin Töchterlein.

English version by J. H. Cornell.

Andante. *assai lento.*

VOICE.

PIANO.

con molto espress.

mf *pp* *mf*

Three students set out on a frolic intent And crossing the Rhine to a tavern they went. „Dame

Es zogen drei Burschen wohl über den Rhein, bei einer Frau Wirthin da kehrten sie ein. Frau

p *ff* *f*

host_ess! hast thou good beer and wine? And where is that sweet little daughter of thine?
Wir_thin! hat sie gut Bier und Wein? Wo hat sie ihr schö_nes Töch_ter_lein?

con dolore. calando e dim.

„My beer and wine are fresh and clear. my daugh_ter lies dead in her
„Mein Bier und Wein ist frisch und klar, mein Töch_ter_lein liegt auf der
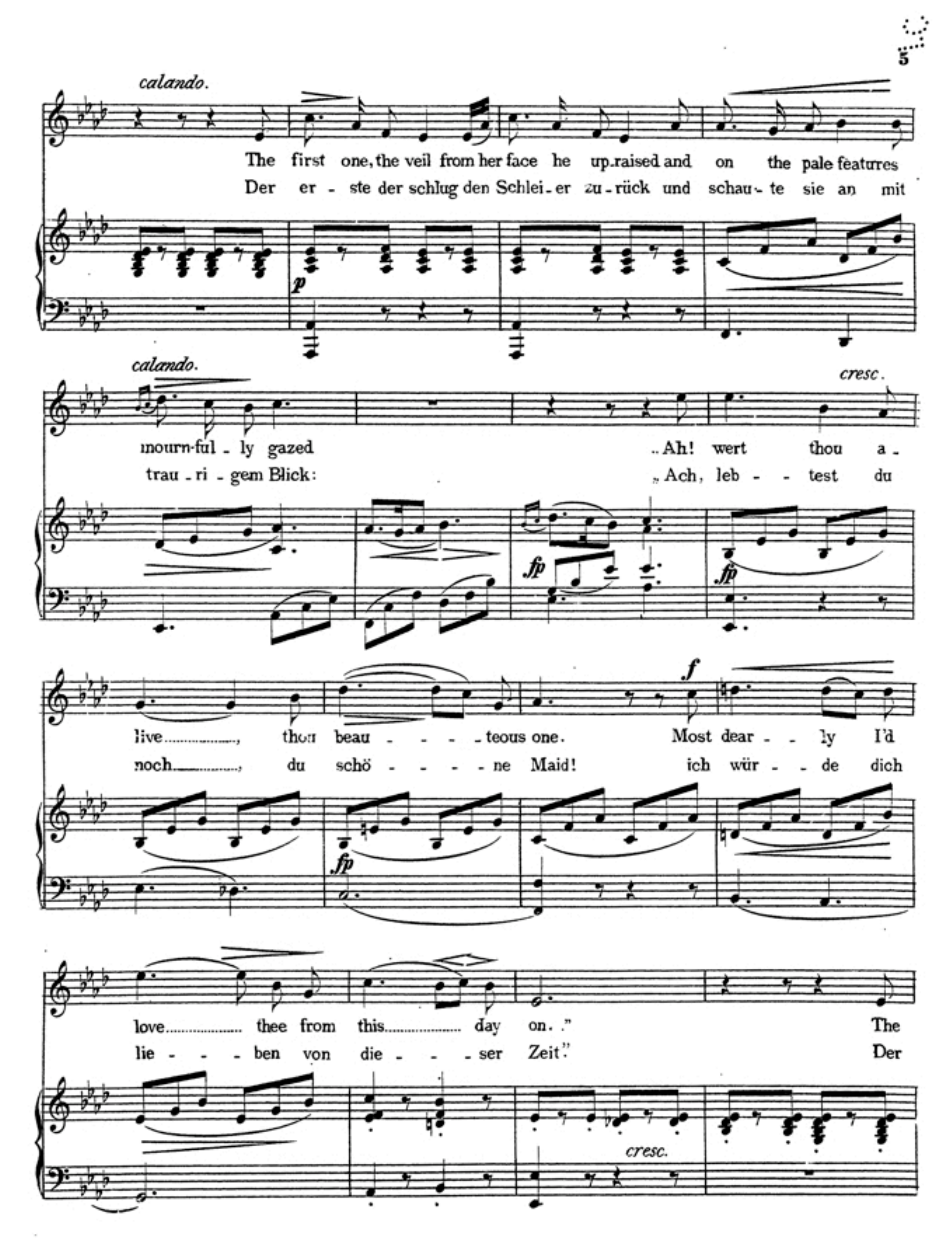
fp *calando.*
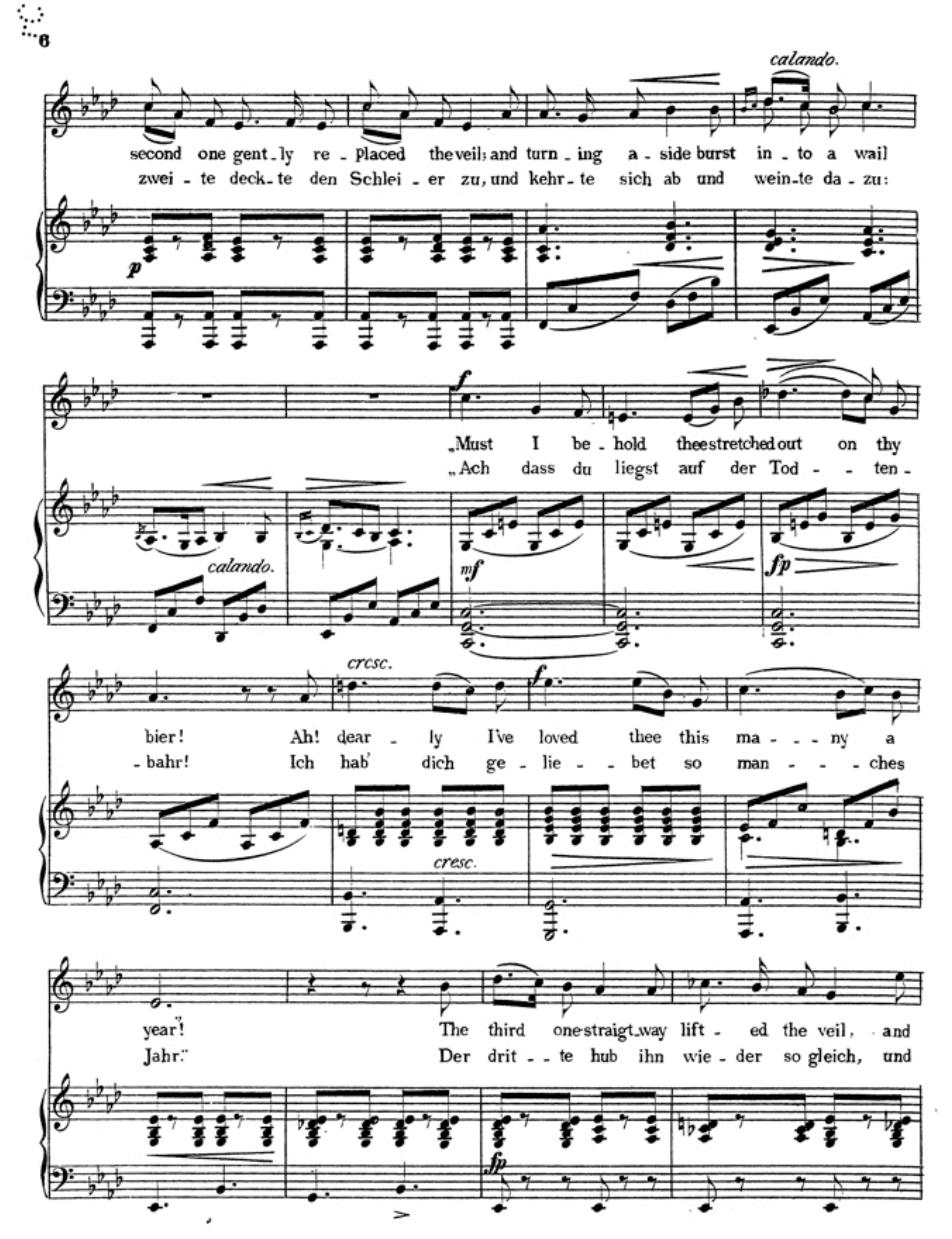
chamber here" Then in_to the cham_ber she led them the way, and
Tod_ten_bahr." Und als sie tra_ten zur Kam_mer hin_ein. da
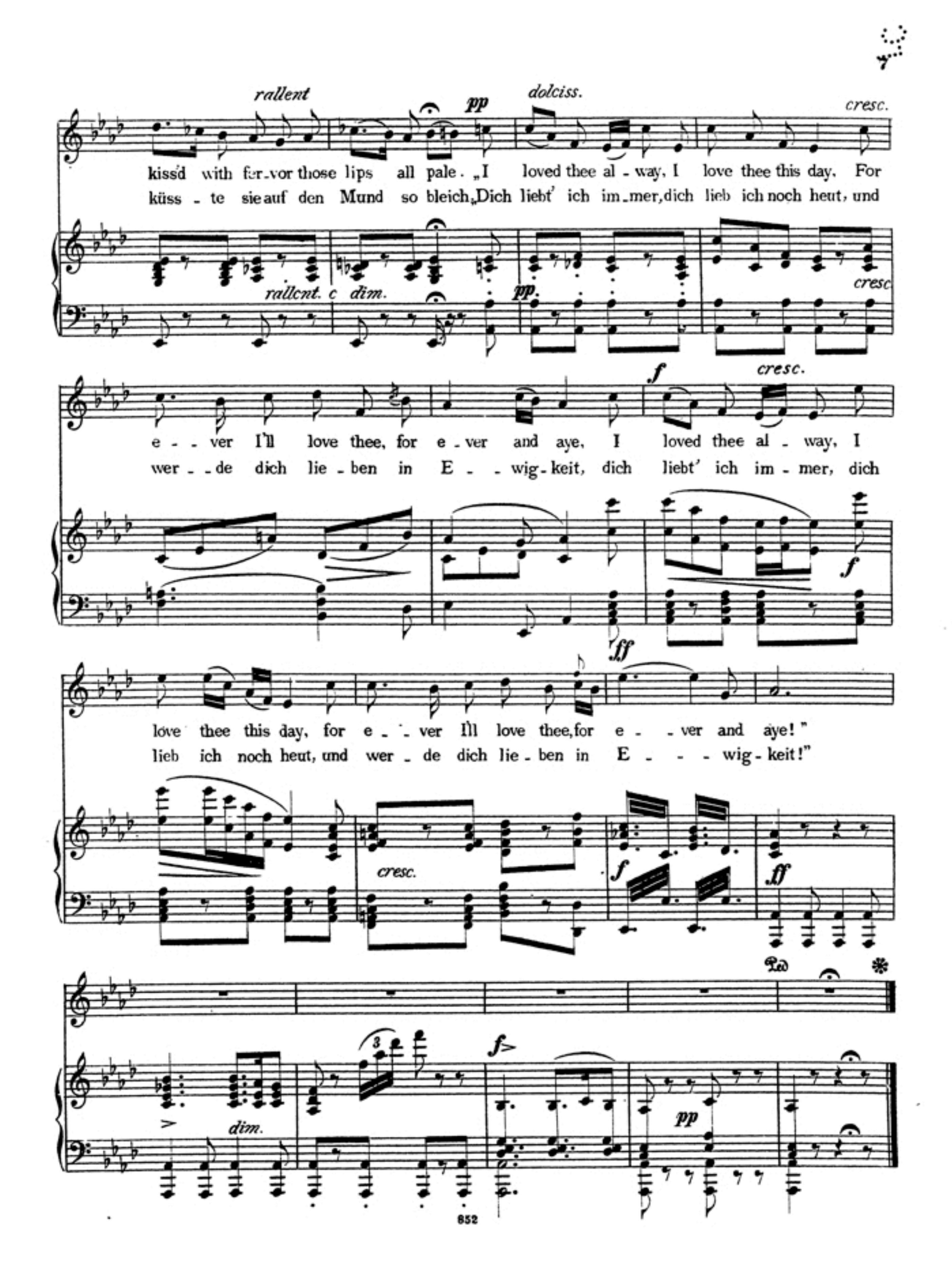
fp

there in her shroud the daugh_ter lay.
lag sie in ei_nem schwar_zen Schrein.

crcsc. *f* *fp* *rallent. e dim.*


calando.
The first one, the veil from her face he up-raised and on the pale features
Der er - ste der schlug den Schlei-er zu-rück und schau-te sie an mit
p
calando.
cresc.
mournful-ly gazed
trau-ri-gem Blick:
..Ah! wert thou a-
„Ach, leb - - test du
fp
fp
f
live..., thou beau - - - teous one. Most dear - - ly I'd
noch..., du schö - - - - ne Maid! ich wür - - de dich
fp
love... thee from this... day on."
lie - - - ben von die - - - ser Zeit".
The
Der
cresc.


calando.
second one gent_ly re_placed the veil; and turn_ing a_side burst in_to a wail
zwei_te deck_te den Schlei_er zu, und kehr_te sich ab und wein_te da_zu:
p
calando.
„Must I be_hold thee stretched out on thy
„Ach dass du liegst auf der Tod_ _ ten_
mf
fp
cresc.
bier! Ah! dear_ ly I've loved thee this ma_ _ _ ny a
_bahr! Ich hab' dich ge_lie_ _ bet so man_ _ _ ches
cresc.
year!" The third one straigt_way lift_ ed the veil, and
Jahr." Der drit_ _ te hub ihn wie_der so gleich, und
fp


rallent
pp
dolciss.
cresc.
kiss'd with fer-vor those lips all pale. „I loved thee al-way, I love thee this day. For
küss-te sie auf den Mund so bleich,„Dich liebt' ich im-mer, dich lieb ich noch heut, und
rallent. e dim.
pp
cresc
f
cresc.
e--ver I'll love thee, for e-ver and aye, I loved thee al-way, I
wer--de dich lie-ben in E--wig-keit, dich liebt' ich im-mer, dich
ff
love thee this day, for e--ver I'll love thee, for e--ver and aye!"
lieb ich noch heut, und wer-de dich lie-ben in E---wig-keit!"
cresc.
dim.
pp
852